

Technische Informationen

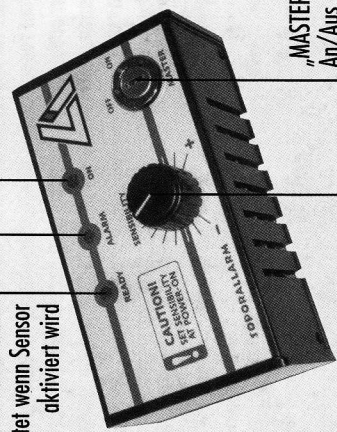
- Betriebsspannung** 12 V
- Stromverbrauch im Bereitschaftszustand** 180 mA
- Stromverbrauch im Alarmzustand** 220 mA
- Verzögerung nach Aktivierung** ca. 2 min
- Benötigte relative Luftfeuchtigkeit** 15% - 100%
- Empfindlichkeit** 100 ppm bis 5000 ppm regulierbar
- Lautstärke des Alarms** 85 dB
- Gewicht** ca. 200 Gramm

Abbildung 3

„ALARM“ rote LED leuchtet wenn Alarm ausgelöst wird

„READY“ GELBE LED leuchtet wenn Sensor aktiviert wird

„ON“ grüne LED leuchtet wenn Gerät betriebsbereit



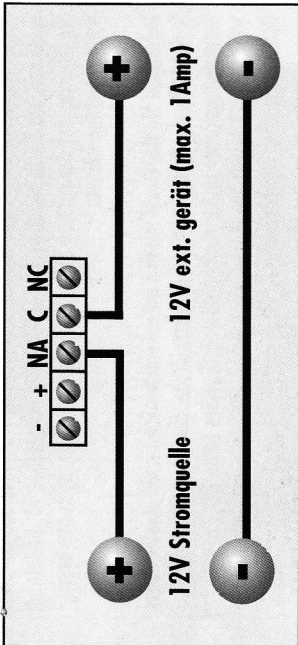
„MASTER“ An/Aus Schalter

Drehknopf Sensibilität

Anschluß von externen Geräten

Wenn Sie das Gerät öffnen, sehen Sie am Rand folgende Lüsterklemmenanschlüsse. Schließen Sie die Zusatzgeräte wie unten beschrieben an.

Anschlußdiagramm:



Für den eventuellen Anschluß externer Geräte sind die Anschlüsse „NA“ und „C“ vorgesehen, die einem freien Weichenrelais entsprechen.

Sie können Geräte wie zum Beispiel Zusatzsirenen, Signalleuchten oder Ventilatoren für den automatischen Abzug der betäubenden Gase an den SOPOALARM anschließen.

ACHTUNG! VORSICHT! ACHTUNG! VORSICHT!
Für den Anschluß von Geräten mit einer Stromaufnahme von mehr als 1 Ampere/12 Volt muß ein Zusatzrelais zwischengeschaltet werden. Falls Geräte mit einer größeren Stromaufnahme als der genannten ohne Relais angeschlossen werden besteht die Gefahr, daß der SOPOALARM zerstört wird.

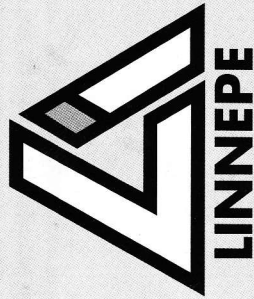
ACHTUNG! VORSICHT! ACHTUNG! VORSICHT!
Für diesen Fall ist eine Gewährleistung ausgeschlossen!

SOPO ALARM

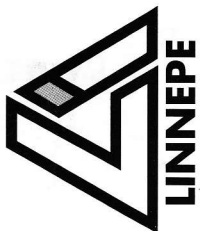


Die elektronische Nase die Sie wieder ruhig schlafen läßt.

Das Narkosewarngerät
exclusiv von
LINNEPE



A. Linnepe GmbH
Oelkinghauser Straße 6-8
58256 Ennepetal
Tel: 0 23 33/9 85 90
Fax: 0 23 33/98 59 30
Info@A-Linnepe.de · www.A-Linnepe.de



Seite 1Notice Sopoalarm
en français1. Spalte**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Ce produit a pour objectif de protéger les occupants d'un véhicule pendant leur sommeil lors de déplacements professionnels ou voyages d'agrément, contre les pillages avec utilisation d'un gaz anesthésiant. Sur la base de recherches récentes, nous pouvons affirmer qu'il est possible de se procurer sans problème, sur le marché libre, le gaz utilisé à cette fin. La pulvérisation d'un tel gaz dans l'habitacle a un effet anesthésiant, pas immédiatement, mais seulement après son inhalation pendant quelques minutes.

Désormais SOPOALARM est en mesure :

1. De détecter la présence de tels gaz dans l'atmosphère avant que le produit anesthésiant ne fasse effet et que la capacité à réagir des victimes soit neutralisée.
2. De réveiller les personnes concernées par un signal d'alarme strident.

IMPORTANT :

L'appareil est extrêmement sensible à tous les hydrocarbures volatiles à effet anesthésiant et ceci en raison d'un capteur développé spécialement dans ce but (sensitomètre) qui n'est pas approprié à la détection de méthane (gaz naturel), LPG (liquified petroleum gas, gaz de pétrole liquéfié), monoxyde de carbone ou autres gaz.

SOPOALARM ne peut donc pas être utilisé comme un détecteur classique de gaz.

Pour un fonctionnement conforme de SOPOALARM, le respect des instructions suivantes est absolument indispensable :

1. n'utiliser que dans de l'air ne contenant pas de substances nocives
2. ne pas utiliser simultanément avec des chauffages émettant des gaz de combustion dans l'habitacle
3. ne pas utiliser dans la cuisine pendant la cuisson (SOPOALARM, de toute manière, ne doit être mis en service uniquement au moment du repos)
4. l'appareil ne doit pas être utilisé lorsque les occupants ont consommé une grande quantité d'alcool. Les vapeurs d'alcool (en règle générale, des vapeurs éthyliques) sont enregistrées par le capteur de SOPOALARM comme des composants éthers et peuvent déclencher une alarme, même si aucun gaz anesthésiant n'est détecté.

2. Spalte**INSTALLATION**

1. Enlevez les quatre vis de fixation du couvercle frontal et soulevez-le du socle se trouvant à l'arrière de l'appareil en appuyant sur les encoches prévues à cet effet à l'aide d'un petit tournevis.
2. Placez le câble d'alimentation de sorte que celui-ci sorte de la paroi sur laquelle l'installation de SOPOALARM est prévue et qu'il puisse être conduit à l'appareil à travers l'ouverture se trouvant du côté droit du socle (illustration 2).
3. Fixer l'appareil avec les vis livrées avec celui-ci, idéalement près de l'emplacement du couchage, à hauteur du matelas environ. Pour cela, veuillez utiliser les perforations de fixation du socle de l'appareil (illustration 2).

ATTENTION ! Veillez à ne pas obstruer les perforations d'aération se trouvant sur le coffret du boîtier.

4. Raccordez le câble d'alimentation aux bornes de connexion marquées « + » et « - ». Veillez à ne pas intervertir les pôles (illustration 3).
5. **ATTENTION !** Assurez-vous que le raccordement de SOPOALARM soit réalisé avec un courant continu de 12 volts, même si le véhicule est connecté à un réseau de 220 volts.
6. Les raccordements « C » et « NA » sont prévus pour une connexion éventuelle d'appareils externes correspondant à un relais de commutation libre.
ATTENTION ! Pour les appareils consommant plus de 1 ampère/12 volts, un relais supplémentaire doit être installé. Il est possible de connecter des appareils tels que sirène supplémentaire, lampes d'avertissement ou des ventilateurs pour l'évacuation automatique des gaz anesthésiants au SOPOALARM.
7. Remplacez le couvercle frontal du boîtier et vissez les vis de fixation.

3. Spalte

UTILISATION, RÉGLAGE ET VÉRIFICATION

L'appareil doit être enclenché quelques minutes avant que les occupants du véhicule n'aillent se coucher et il doit être arrêté dès le réveil, lorsqu'il n'est plus nécessaire. **ATTENTION !** Calibrez l'appareil à chaque mise en service de sorte que le capteur puisse se régler sur les conditions environnementales existantes.

Pour la mise en service, le calibrage et l'enclenchement de l'appareil, les instructions ci-après doivent être scrupuleusement respectées :

1. Tournez le bouton portant l'inscription « SENSIBILITY » dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur le signe « - » jusqu'à la butée.
2. A l'aide de la clé prévue à cet effet, placez l'interrupteur portant l'inscription « MASTER » sur la position « ON », l'affichage lumineux « ON » s'allume en vert.
3. Attendez l'affichage lumineux jaune « READY » apparaissant environ 2 minutes après la mise en service.
4. Tournez le bouton portant l'inscription « SENSIBILITY » lentement dans le sens des aiguilles d'une montre sur le signe « + » jusqu'à ce que l'appareil fasse retentir une alarme. Ceci se produit lorsque que l'affichage lumineux « ALARM » s'allume en rouge et que le signal sonore retentit.
5. Maintenant tournez le bouton portant l'inscription « SENSIBILITY » de trois « encoches » vers le signe « - » (une « encoche » se rapporte ici au réglage du bouton).
6. Maintenant l'appareil est parfaitement réglé et prêt à fonctionner.

Pour mettre l'appareil hors service, tournez l'interrupteur portant l'inscription « MASTER » sur la position « OFF » à l'aide de la clé prévue à cet effet.

Vérifiez le fonctionnement de l'appareil en procédant comme suit :

1. Mise en service et calibrage de SOPOALARM selon description
2. Tenez un briquet à gaz normal sur la perforation d'aération inférieure de l'appareil et en maintenant la pression sur le briquet, laissez du gaz s'échapper sans l'enflammer.
3. En cas de fonctionnement conforme, SOPOALARM déclenchera l'alarme après quelques secondes par un signal acoustique et un affichage.

Illustration 2

Perforations de fixation
Socle de l'appareil
Ouverture pour le passage du câble

Illustration 3

Bornes de connexion pour appareils externes
Bornes de connexion pour câble d'alimentation

Seite 2

1. Spalte

INFORMATIONS TECHNIQUES

Tension nominale	12 V
Consommation électrique en veille	180 mA
Consommation électrique en situation d'alarme	220 mA
Temporisation après l'activation	env. 2 min.
Taux d'humidité relative nécessaire	15 % - 100 %
Sensibilité	100 ppm à 5000 ppm réglable
Niveau acoustique de l'alarme	85 décibels
Poids	env. 200 g.

Illustration 3

« ALARM » DEL rouge allumé lorsque l'alarme est déclenchée

« READY » DEL JAUNE allumé lorsque le capteur est activé

Bouton sensibilité

« ON » DEL vert allumé lorsque l'appareil est prêt à fonctionner

« MASTER » ouvert/fermé, interrupteur à clé

2. Spalte

RACCORDEMENT D'APPAREILS EXTERNES

Lorsque vous ouvrez l'appareil, vous voyez sur les bords les serre-fils de connexion suivants. Raccordez les appareils supplémentaires comme décrit ci-dessous.

Schéma de raccordement :

NA C NC

Source de courant 12 V

Appareils externes 12 V (1 ampère max.)

Les raccordements « Na » et « C » sont prévus pour la connexion éventuelle d'appareils externes et correspondent à un relais de commutation libre.

Vous pouvez connecter au SOPOALARM par exemple des sirènes supplémentaires, des signaux lumineux ou des ventilateurs pour l'évacuation automatique des gaz anesthésiants.

ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! ATTENTION ! AVERTISSEMENT !

Pour la connexion d'appareils ayant une consommation de courant de plus de 1 ampère/12 volts, un relais supplémentaire doit être intercalé. Si des appareils consommant plus de courant sont connectés, SOPOALARM pourrait être détruit.

ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! ATTENTION ! AVERTISSEMENT !

Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu !

LINNEPE

A. Linnepe GmbH & Co. KG
Oelkinghauser Strasse 6 – 8
D – 58256 Ennepetal
Tél. : +49 (0) 2333 /9 85 90
Fax : +49 (0) 2333/98 59 30
Info@A.Linnepe.de - www.A-Linnepe.de

3. Spalte

**SOPO
ALARM**

Le “nez” électronique, garantie d'un sommeil tranquille.

Le détecteur de gaz anesthésiant
Une exclusivité de
LINNEPE

Allgemeine Beschreibung

Der Zweck dieses Produktes besteht darin, Fahrzeuginsassen vor Raubüberfällen mit Betäubungsgas zu schützen, wenn sie aus beruflichen Gründen oder auf Reisen im Inneren von Fahrzeugen übernachten müssen. Auf Grund neuerer Untersuchungen und Statistiken können wir mit Sicherheit sagen, dass das für solche Zwecke verwendete Gas auf dem freien Markt ohne Schwierigkeiten erhältlich ist. Das Versprühen solcher Gase in Innenräumen wirkt narkotisierend, allerdings nicht sofort, sondern erst, wenn es einige Minuten lang eingeatmet wird.

Der SOPOALARM ist nun in der Lage:

- 1 Das Vorhandensein solcher Gase in der Atmosphäre aufzuspüren, noch bevor sie ihre betäubende Wirkung entfalten und die Reaktionsfähigkeit der Opfer ausschalten können.
- 2 Die Betroffenen durch ein lautes Warnsignal zu wecken.

WICHTIG:

Das Gerät ist äußerst sensibel für alle ätherischen Kohlenwasserstoffverbindungen mit narkotisierender Wirkung, und zwar auf Grund eines speziell zu diesem Zweck entwickelten Sensors (Empfindlichkeitsmesser), der nicht zum Aufspüren von Methan (Erdgas), LPG (liquified petroleum gas, verflüssigte Petroleumgase), Kohlenmonoxid oder anderen Gasen geeignet ist.

Der SOPOALARM ist daher NICHT als herkömmlicher Gasmelder verwendbar.

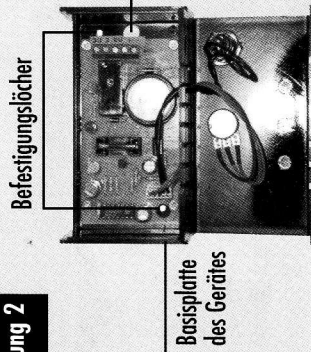
Für eine ordnungsgemäße Funktion des SOPOALARM ist die Beachtung folgender Hinweise unverzichtbar:

- 1 Nur in Luft ohne besondere Schadstoffanreicherungen zu verwenden.
- 2 Nicht zusammen mit Heizöfen benutzbar, die Verbrennungsgase ins Fahrzeuginnere absondern.
- 3 Nicht während des Kochens in der Küche verwenden (Überhaupt sollte der SOPOALARM erst unmittelbar vor dem Zeitpunkt eingeschaltet werden, wenn man sich zur Ruhe begibt).
- 4 Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Rauminhalten Alkohol in großen Mengen konsumiert haben. Die alkoholischen Ausdünstungen (im Allgemeinen Ethyle) werden vom Sensor des SOPOALARM in ähnlicher Weise aufgefasst wie Etherverbindungen und können einen Alarm auslösen, auch wenn gar keine Betäubungsgase vorhanden sind.

Installation

- 1 Entfernen Sie die vier Halteschrauben der vorderen Abdeckung und heben Sie diese von der dahinter liegenden Basis des Geräts ab, indem Sie zum Aushebeln mit einem kleinen Schraubendreher in die dafür vorgesehenen Kerben drücken.
- 2 Legen Sie die Versorgungskabel, so dass diese an der Stelle aus der Wand austreten, wo die Installation des SOPOALARM vorgesehen ist, und durch die Öffnung auf der rechten Seite der Basisplatte (Abb. 2) in das Gerät geführt werden können.
- 3 Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben idealer Weise in der Nähe der Schlafstätte ca. Matratzenhöhe. Benutzen Sie dazu die Befestigungslöcher in der Bodenplatte des Gerätes (Abb. 2). **VORSICHT!** Achten Sie darauf, dass die am Gerätekasten befindlichen Belüftungslöcher frei bleiben.
- 4 Schließen Sie die Versorgungskabel an die mit "+" und "-" bezeichneten Anschlussklemmen an. Achten Sie darauf die Pole nicht zu verwechseln (Abb. 3).
- 5 **VORSICHT!** Stellen Sie sicher, dass der Anschluss des SOPOALARM mit 12 Volt Gleichstrom erfolgt, auch wenn das Fahrzeug an ein elektrisches Netz von 220 Volt angeschlossen ist.
- 6 Für einen eventuellen Anschluss externer Geräte sind die Anschlüsse "C" und "NA" vorgesehen, die einem freien Weichenrelais entsprechen. **VORSICHT!** Für Geräte mit einem Verbrauch von mehr als 1 Ampere/12 Volt muss ein Zusatzrelais eingebaut werden. Sie können Geräte wie Zusatzsirenen, Signalleuchten oder Ventilatoren für den automatischen Abzug der betäubenden Gase an den SOPOALARM anschließen.
- 7 Setzen Sie die vordere Abdeckung des Kastens wieder auf und befestigen sie die Halteschrauben.

Abbildung 2



Benutzung, Einstellung und Überprüfung

Wenige Minuten bevor sich die Fahrzeuginsassen zur Ruhe begeben, sollte das Gerät eingeschaltet werden, und nach dem Wecken, wenn es nicht mehr benötigt wird, kann es wieder ausgeschaltet werden. **VORSICHT!** Kalibrieren Sie das Gerät bei jedem Einschalten, damit sich der Sensor auf die jeweils bestehenden Umgebungsbedingungen einstellen kann.

Für die Inbetriebnahme, das Kalibrieren und Einschalten des Gerätes sind die folgenden Anweisungen sorgfältig zu befolgen:

- 1 Drehen Sie den Knopf mit der Bezeichnung "SENSIBILITY" entgegen dem Uhrzeigersinn auf das Zeichen "-" zu, bis zum Anschlag.
- 2 Stellen Sie mit Hilfe des dafür vorgesehenen Schlüssels den Schalter mit der Bezeichnung "MASTER" auf die Position "ON"; daraufhin erscheint die grüne Leuchtanzeige "ON".
- 3 Warten Sie auf das Erscheinen der gelben Leuchtanzeige "READY", die etwa 2 Minuten nach der Inbetriebnahme erscheint.
- 4 Drehen Sie den Knopf mit der Bezeichnung "SENSIBILITY" langsam im Uhrzeigersinn auf das Zeichen "+" zu, bis das Gerät Alarm gibt. Dies geschieht, wenn die rote Leuchtanzeige "ALARM" aufleuchtet und das akustische Warnsignal ertönt.
- 5 Jetzt drehen Sie den Knopf mit der Bezeichnung "SENSIBILITY" um drei "Kerben" (eine "Kerbe" bezieht sich hier auf die Einstellung des Drehknopfes) zurück auf das Zeichen "-" zu.
- 6 An diesem Punkt ist das Gerät richtig eingestellt und funktionsbereit.

Um das Gerät außer Betrieb zu setzen, drehen Sie mit Hilfe des dafür vorgesehenen Schlüssels den Schalter mit der Bezeichnung "MASTER" auf die Position "OFF".

Überprüfen Sie die Funktion des Gerätes in folgender Weise:

- 1 Einschalten und Kalibrieren des SOPOALARM wie beschrieben.
- 2 Halten Sie ein gewöhnliches Gasfeuerzeug an das untere Belüftungloch des Gerätes und lassen Sie durch Festhalten der entsprechenden Vorrichtung am Feuerzeug Gas ausströmen ohne es zu entzünden.
- 3 Bei ordnungsgemäßem Betrieb wird der SOPOALARM nach einigen Sekunden durch das akustische Warnsignal und die Sichtanzeige den Alarm auslösen.

Abbildung 3

